



## สำนักภาษาต่างประเทศ

| งานแปลข่าวรอบโลก |   |      |       |
|------------------|---|------|-------|
| ประเทศ           | สาธารณรัฐเกาหลี (เกาหลีใต้)   | หมวด | สังคม |
| ข่าวประจำวัน     | ๑๘ มีนาคม ๒๕๖๓  |      |       |
| หัวข้อข่าว       | ประธานาธิบดีมุนแจอินเรียกประชุมรับมือวิกฤตเศรษฐกิจที่จะตามมาหลังการแพร่ระบาดของ Covid-19 จบลง |      |       |

เมื่อช่วงเช้าของวันนี้ (๑๘ มีนาคม ๒๕๖๓) นายมุน แจอิน ประธานาธิบดีสาธารณรัฐเกาหลี หรือเกาหลีใต้ ได้เรียกคณะรัฐมนตรี ตัวแทนจากภาคการเมือง เศรษฐกิจ แรงงาน การเงินการธนาคาร กลุ่มธุรกิจรายย่อย รวมทั้งผู้แทนจากห้างร้านต่าง ๆ มาร่วมประชุมหารือและรับฟังความคิดเห็น เพื่อรับมือกับวิกฤตเศรษฐกิจที่จะตามมา จากความเสียหายที่เกิดขึ้นการแพร่ระบาดของไวรัส Covid-19

ประธานาธิบดีมุน แจอิน ได้กล่าวในที่ประชุมมีใจความสรุปว่า ปัจจุบันสถานการณ์การแพร่ระบาดของไวรัส Covid-19 ในเกาหลีใต้ได้บรรเทาความรุนแรงลงแล้ว อย่างไรก็ตาม รัฐบาลจะยังคงทำงานหนักอย่างต่อเนื่องในการป้องกันไม่ให้เกิดการติดต่อเพิ่มไปในวงกว้างโดยเฉพาะในเมืองใหญ่ และหากสถานการณ์การแพร่ระบาดยังคงดำเนินต่อไปเช่นนี้ จะส่งผลกระทบต่อเศรษฐกิจอย่างใหญ่หลวงต่อทั้งคุณภาพชีวิตของประชาชน และสภาพทางเศรษฐกิจเป็นวงกว้าง รัฐบาลจึงจำเป็นต้องเตรียมมาตรการรองรับวิกฤตการณ์ทั้งสองไปพร้อม ๆ กัน เพื่อช่วยบรรเทาผลกระทบที่เกิดขึ้นกับประชาชนให้น้อยที่สุด โดยรัฐบาลเกาหลีใต้มีแผนที่จะอัดเม็ดเงินจำนวน ๒๐ ล้านล้านวอน หรือราว ๕๑๐,๘๗๒.๘ ล้านบาท (อัตราแลกเปลี่ยน ณ วันที่ ๑๘ มีนาคม ๒๕๖๓) เพื่อกระตุ้นการบริโภคภายในประเทศ ผ่านมาตรการทางเศรษฐกิจต่างๆ รวมทั้งมีการพิจารณาเพิ่มงบอัดฉีดเม็ดเงินอีก จำนวน ๑๑.๗ ล้านล้านวอน หรือราว ๒๙๘,๘๖๐.๕๙ ล้านบาท ส่วนรายละเอียดของมาตรการต่าง ๆ นั้น รัฐบาลเกาหลีใต้จะให้มีการประชุมร่วมกันเพื่อปรึกษาหารือเป็นระยะ ๆ ต่อไป แต่เนื่องจากวิกฤตการณ์ในครั้งนี้ต่างจากวิกฤตการณ์ทางเศรษฐกิจที่เคยเกิดขึ้นมาก่อนหน้านี้ การวางแผนการดำเนินนโยบายของรัฐบาลเกาหลีใต้ในครั้งนี้จึงถือเป็นเรื่องใหม่เกือบทั้งหมด เป็นเหตุให้มีการเรียกผู้ที่เกี่ยวข้องเข้ามาประชุมในครั้งนี้เพื่อระดมสรรพกำลังหวังนำพาเกาหลีใต้ให้ผ่านพ้นวิกฤตการณ์ในครั้งนี้ไปได้

สำหรับแนวทางการให้ความช่วยเหลือทางเศรษฐกิจดังกล่าว นอกจากจะพยายามจัดสรรความช่วยเหลือ และการสนับสนุนให้กับผู้ที่ต้องการความช่วยเหลืออย่างตรงจุดเป็นสำคัญแล้ว ยังมุ่งที่จะสร้างเสถียรภาพให้กับตลาดทางการเงิน รวมทั้งรัฐบาลเกาหลีใต้มีความตั้งใจที่จะเป็นผู้นำในการเตรียมมาตรการรองรับผลกระทบจากเศรษฐกิจโลก โดยมีแผนจะเรียกร้องให้มีการประชุมสุดยอดผู้นำประเทศกลุ่ม G20 นัดพิเศษ เพื่อร่วมกันหาแนวทางฟื้นฟูเศรษฐกิจโลกจากความเสียหายที่เกิดขึ้นร่วมกัน นอกจากนี้ ประธานาธิบดีเกาหลีใต้ยังกล่าวว่าการดำเนินงานจากฝ่ายรัฐบาลเพียงฝ่ายเดียวนั้นอาจจะไม่เพียงพอ จำเป็นต้องได้รับแรงหนุนจากภาคส่วนต่าง ๆ ที่เข้ามาร่วมประชุมในวันนี้ รวมทั้งได้เรียกร้องให้ทุกภาคส่วน ไม่ว่าจะเป็น กลุ่มธุรกิจ สถาบันทางการเงิน กลุ่มทางศาสนาต่าง ๆ รวมทั้งประชาชนชาวเกาหลีใต้ให้รวมพลังกันเพื่อให้ผ่านช่วงเวลาเลวร้ายนี้ไปด้วยกัน

สำหรับการเรียกประชุมตัวแทนจากภาคส่วนทางด้านเศรษฐกิจในครั้งนี้ ถือเป็นครั้งแรกนับจากการเข้ารับตำแหน่งประธานาธิบดีเกาหลีใต้ คนที่ ๑๙ ของนายมุน แจอิน

|                          |   |
|--------------------------|---|
| ที่มาของข่าว :           | <a href="https://www.yna.co.kr/view/AKR20200318085100001?section=politics/all">https://www.yna.co.kr/view/AKR20200318085100001?section=politics/all</a> |
| วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ : | ๑๘ มีนาคม ๒๕๖๓  |

|   |
|---|
| <b>ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :</b><br>๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ของเกาหลีใต้ อาทิ <a href="https://www.yna.co.kr">https://www.yna.co.kr</a><br>๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น<br>๓. แปลข่าวจากภาษาเกาหลีเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล |
|---|

|                      |                         |   |      |
|----------------------|-------------------------|---|------|
| <b>ผู้ปฏิบัติงาน</b> | นางสาววรรณวิมล เม่าทับ  | นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ  |      |
| <b>กลุ่มงาน</b>      | ภาษาญี่ปุ่นและเกาหลี    | <b>ลำดับที่/ปีงบประมาณ</b>                                      | ๕/๖๓ |
| <b>ผู้ทาน</b>        | นายชูชาติ พุ่มเพ็ง      | นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ กลุ่มงานภาษาสเปน เยอรมันและอาหรับ |      |
| <b>ผู้ตรวจ</b>       | นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์ | ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ                                  |      |